



DEPARTMENT OF PHILOSOPHY  
350 HIGH STREET, MIDDLETOWN, CONNECTICUT 06459-0280  
TEL (860) 685-2680 • FAX (860) 685-3861

To: David Schrader, Executive Director, APA

Re: Final Report on use of APA Grant

Date: September 1, 2010

I am pleased to report on the successful conclusion of International Conference on Confucianism and Virtue Ethics, held May 14-16, 2010, at Peking University in Beijing, China. Thirty-five scholars—from the US, China, Hong Kong, and Taiwan—presented papers, and numerous other scholars and advanced students attended and took part in the discussion. Both Chinese and English were working languages for the conference; papers had been translated and distributed in advance, and questions and answers were translated on-the-fly, making for unusually successful cross-language discussion. The general consensus at the conference was that we had taken an important step forward with respect to our specific topic, and also had implemented a fine model for future comparative philosophical endeavors. In particular, two things contributed to the conference's success. First, we believe we have identified a topic on which there is enough in common across traditions for there to be productive exchange and mutual learning. Second, we laid the groundwork for these exchanges by both holding a six-week NEH Summer Seminar in 2008 for US scholars in the US, and organizing a two-day Workshop in 2009 for Chinese scholars in Beijing. Michael Slote and I solicited revised papers from about half of the participants, and are now in the process of editing a volume based on the conference. I have attached the conference program.

None of this could have happened without the generous support of our funding partners. The \$3,000 grant from the APA, combined with assistance from the NEH and others, helped us to defray international airfare and translation expenses. Thank you very much! We will be sure to acknowledge the support of the APA when the volume of essays is published.

Please let us know if there is any additional information we can share with you about the conference.

Sincerely,

Stephen Angle and Michael Slote

# 儒学与美德伦理国际会议

*The Fourth ISCWP Constructive Engagement Conference*  
**International Conference on Confucianism and Virtue Ethics**

**Co-Organizers:**

**International Society for Comparative Studies of Chinese and Western  
Philosophy (ISCWP)**

**Institute of Foreign Philosophy, Peking University  
Centre for Applied Ethics, Hong Kong Baptist University**

**Additional Sponsors:**

Department of Philosophy, Peking University

U.S. National Endowment for the Humanities

University of Miami

American Philosophical Association

Wesleyan University

May 14-16, 2010

No.7 Building, Zhongguan Xinyuan

Peking University

---

## International Conference on Confucianism and Virtue Ethics

### Arrival Day (May 13)

Registration (北京大学中关村新园 Zhongguanyuan Global Village, PKU): 2-5pm  
Welcome dinner: 6: 30-8:00pm, Chuangchun Yuan Restaurant, Peking University

---

### Day 1 (May 14)

All conference activities will take place at 北京大学中关村新园 Zhongguanyuan Global Village, PKU, Building 7

#### Opening ceremony (8:00-8:30am)

Wang Bo 王博; Slote, Michael; Lo Ping-cheung 罗秉祥; Angle, Stephen; Tu, Wei-ming 杜维明

#### Keynote 1 (8:30-9:30am)

Chair: Xu Xiangdong 徐向东

Yang Guorong 杨国荣

伦理学中的德性——以儒学为视域

("Virtue" in Morality: A Confucian Perspective)

Break

#### Panel 1 (9:45-11:45am)

Chair: Bai Tongdong 白彤东

Yu, Jiyuan 余纪元

The Practicality of Ancient Virtue Ethics: Greece and China

(古代德性伦理的实践性：希腊和中国)

Lo Ping-cheung 罗秉祥

How Virtues Provide Action Guidance – Confucian Military Virtues At Work

(军德如何指引行动 – 对美德伦理学的另一个辩护)

Cokelet, Brad

Virtue's Role in Moral Deliberation

(德性在道德深思中的角色)

Zhang, Ellen 张颖

Virtue Ethics via Narratives: *Lienüzhuan* and Confucian Moral Philosophy

(叙事德性伦理: 《列女传》与儒家道德哲学)

Picture and Lunch

International Conference on Confucianism and Virtue Ethics

Keynote 2 (1:30-2:30pm)

Chair: Wang Bo 王博

Slote, Michael  
The Impossibility of Perfection  
(完美性的不可能)

Break

Panel 2 (2:45-4:45)

Chair: Huang Yong 黄勇

Gong Huanan 贡华南  
何谓节制? ——儒家的视角  
(What is Moderation? A Confucian Perspective)

Angle, Stephen 安靖如  
Is Conscientiousness a Virtue? Confucian Answers  
(执着(Conscientiousness)是一种德性? 儒家的回答)

Rushing, Sara  
What is Confucian Humility?  
(什么是儒家谦逊?)

Zhang Lihua 张丽华  
儒者的求仁之路  
(The Road to Benevolence)

Banquet: Quanjude Restaurant, Qinghua Yuan

---

**Day 2 (May 15)**

Keynote 3 (8:00-9:00am)

Chair: Yu, Jiyuan 余纪元

Ivanhoe, P. J.  
Virtue Ethics and the Chinese Confucian Tradition  
(美德倫理與中國儒家傳統)

## International Conference on Confucianism and Virtue Ethics

### Panel 3 (9:00-10:30am)

Chair: Tan, Sor-hoon 陈素芬

Van Norden, Bryan

Toward a Synthesis of Confucianism and Aristotelianism

(迈向一个儒学和亚里士多德哲学的结合)

Wong, Wai-ying 黄慧英

儒家伦理与德性伦理之再探

(Confucianism and Virtue Ethics Revisited)

Sim, May

Confucian Liberties

(儒家的自由)

Break

### Panel 4 (10:45-12:15am)

Chair: Yang Guorong 杨国荣

Ames, Roger 安乐哲

Locating the Confucian Notion of Person within an Interpretive Context

(儒家的人观—在具解释的背景下定位)

Liu Liangjian 刘梁剑

性之成与善德伦理的存在论根据

(The Completion of Nature and the Ontological Basis for Virtue Ethics (善德))

Arjo, Denis

A Dilemma for Care Ethics and a Confucian Resolution

(一个关怀伦理的两难困境与儒家的解决方法)

Lunch

### Keynote 4 (1:45-2:45)

Chair: Angle, Stephen 安靖如

Lee Ming-huei 李明辉

儒家、康德与德行伦理学 (Confucianism, Kant, and Virtue Ethics)

Break

## International Conference on Confucianism and Virtue Ethics

### Panel 5 (3:00-5:00pm)

Chair: Chen Lai 陈来

Huang, Yong 黄勇

Cheng Brother's "One Li of Differences" (*Li Yi Fen Shu*): Neo-Confucian Virtue Ethics between Generalism and Particularism

(二程的理一分殊：在一般论与特殊论之间的美德伦理学)

Huff, Benjamin

Happiness as the Target of Life in Aristotle and Wang Yangming (以幸福作为生命的目标: 亚里士多德与王阳明)

Marchal, Kai 马恺之

"The other's material needs are my spiritual needs": Zhu Xi on the Virtues of Justice

(“他人的物质需要就是我的精神需要”：朱熹对义德的看法)

Li, Elizabeth Woo 李 吴伊莉

The Virtue Ethics of Zhang Zai; or From Cosmological Qi to the Qi of Human Nature

(张载的德性伦理: 从天之气到人性之气)

Dinner

---

### **Day 3 (May 16)**

#### Keynote 5 (8:00-9:00am)

Chair: Ames, Roger 安乐哲

Chen Lai 陈来

德性伦理与儒家伦理

(Virtue Ethics and Confucian Ethics)

#### Panel 6 (9:00-10:30am)

Chair: Lo, Ping-cheung 罗秉祥

Xiao, Yang 萧阳

The Art of Observing Water: The Structure of Mengzi's Practical Philosophy

(“观水有术”：孟子实践哲学的结构)

Wang Kai 王楷

荀子：早期儒学中的一个理性主义美德伦理学典范

(Xunzi: A Paradigm of Rationalist Virtue Ethics in Early Confucianism)

## International Conference on Confucianism and Virtue Ethics

Walker, Matthew

Structured Inclusivism about Human Flourishing: A Mengzian Formulation

(有关人类繁荣的结构包容主义：孟子的构想)

Break

Panel 7 (10:45-12:15am)

Chair: Slote, Michael

Terjesen, Andrew

Is “Empathy” the Single Thread Running Through Confucianism?

(同情，儒学一以贯之的主题?)

Tiwald, Justin

Dai Zhen on Sympathy, Moral Judgment, and Moral “Patterns”

[*li* 理] (戴震论恕、道德判断和理)

Hourdequin, Marion

The Limits of Empathy

(同情的界限)

Lunch

Panel 8 (1:45-3:15pm)

Chair: Van Norden, Bryan

Walsh, Sean

Varieties of Moral Luck in the Ethical and Political Philosophy of Confucius and Aristotle

(孔子与亚里士多德的伦理和政治哲学中的各种道德运气)

Chan, Jonathan 陈强立

Bernard Williams and Virtue Ethics – A Philosophical Reflection from the Confucian

Perspective

Yang, Xiaomei

Partial love and impartial love

(有私之爱与无私之爱)

Break

International Conference on Confucianism and Virtue Ethics

Panel 9 (3:30-5:00pm)

Chair: Bell, Daniel

Zhu Cheng 朱承

儒家的“如何是好”——以孟子为中心的考察

(Confucianism on "How to be Good": Mencian Reflections)

Curzer, Howard

Take Your Job and Shove It: Mencius on Resigning and the Doctrine of the Mean

(把你的工作而推掉它：孟子对辞职和中庸的看法)

Giebel, Heidi

Should I Cover for my Sheep-Stealing Son?

(我是否应该袒护我那偷羊的儿子?)

Wrap-Up and Closing (5:00-6:00pm)

Chair: Angle, Stephen 安靖如

Yang, Guorong 杨国荣; Slote, Michael; Ivanhoe, P.J.; Lee, Ming-huei 李明辉; Chen, Lai 陈来